



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Import Permit Number /

Номер разрешения на ввоз / İdxal icazə
nömrəsi⁽¹⁾:

Exporter Reference Number /

Референс-номер экспортера / İxracatçı
Referans Nömrəsi⁽¹⁾:

Veterinary Health Certificate
for the Export of Feed and Feed Additives of Animal Origin, including Poultry/Fowl and Fish exported to Azerbaijan

Ветеринарный Сертификат здоровья
для экспорта кормов и кормовых добавок животного происхождения, включая птицу/птицу и рыбу,
экспортируемых в Азербайджан

Azərbaycana ixrac edilən heyvan mənşəli yem və yem əlavələrinin, o cümlədən quş/quş əti və balıqların ixracı üçün
bəyartılıq sağlamlıq sertifikatı

Part I: Details of dispatched consignment / Часть I: Подробная информация об отправленном грузе / I hissə: Gönderilən yükün təfərrüatları		
I.1 Consignor / Грузоотправитель / Yükgöndərən: Name / Имя / Ad : Address / Адрес / Ünvan : Tel / Тел / Tel :		I.2 Certificate Reference Number / Номер сертификата / Sertifikat Referans Nömrəsi: I.3 Central Competent Authority / Центральный компетентный орган / Mərkəzi Səlahiyyətli Orqan: Canadian Food Inspection Agency
I.4 Consignee / Грузополучатель / Yükgöndərən: Name / Имя / Ad : Address / Адрес / Ünvan : Postal code / Почтовый индекс / Poçt kodu : Tel / Тел / Tel :		I.5 Country of origin / Страна происхождения / Mənşə ölkəsi: ISO code / Код ISO / ISO kodu : I.6 Region of origin / Регион происхождения / Mənşə bölgəsi: Code / Код / Kod : I.7 Country of destination / Страна назначения / Təyinat ölkəsi: ISO code / Код ISO / ISO kodu : I.8 Region of destination / Регион назначения / Təyinat bölgəsi: Code / Код / Kod :
I.9 Place of origin / Место происхождения / Mənşə yeri: Name / Имя / Ad: Approval number / Номер утверждения / Təsdiq nömrəsi: Address / Адрес / Ünvan:		I.10 Place of loading / Место погрузки / Yükləmə yeri: I.11 Date of departure / Дата отъезда / Gediş tarixi:
I.12 Transport / Транспорт / Nəqliyyat: Aeroplane / Аэроплан / Təyyarə ☐ Ship / Корабль / Gəmi ☐ Railway wagon / Железнодорожный вагон / Dəmir yolu vaqonu ☐ Road vehicle / Дорожный транспорт / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Other / Другие / Digər ☐ Identification / Идентификация / İdentifikasiya: Documentary references / Документальные ссылки / Sənədli istinadlar ⁽²⁾ :		I.13 Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Посты въездного пограничного контроля в Азербайджанской Республике / Azərbaycan Respublikasında giriş-çıkış sərhəd nəzarəti məntəqələri: I.14 Description of commodity / Описание товара / Əmtənin təsviri:
I.15 Commodity code (HS code) / Код товара (код ТН ВЭД) / Əmtəə kodu (HS kodu):		I.16 Quantity / Количество / Kəmiyyət:
I.17 Temperature of product / Температура продукта / Məhsulun temperaturu: Ambient / ☐ Chilled / ☐ Frozen / ☐ Окружающий среда / Охлажденный / Замороженный / Ətraf mühit Soyudulmuş Dondurulmuş		I.18 Number of packages / Количество пакетов / Paketlərin sayı:
I.19 Identification of container and seal number / Идентификация контейнера и номер пломбы / Konteynerin identifikasiyası və plomb nömrəsi:		I.20 Type of packaging / Тип упаковки / Qablaşdırma növü:
I.21 Commodities intended for / Товары, предназначенные для / Sertifikatlı mallar: Animal consumption / ☐ Technical use / ☐ Other (indicate the purpose) / ☐ Потребление животных / Техническое использование / Другие (укажите цель) / Heyvan istehlakı Texniki istifadə Digər (məqsədi göstərin)		

Import Permit Number / _____
Номер разрешения на ввоз / İdxal icazə
nömrəsi⁽¹⁾:
Exporter Reference Number / _____
Референс-номер экспортера / İxracatçı
Referans Nömrəsi⁽¹⁾:

Part I: Details of dispatched consignment / Часть I: Подробная информация об отправленном грузе / I hissə: Gönderilən yükün təfərrüatları					
I.22 Identification of the commodities / Идентификация товаров / Əmtəələrin identifikasiyası:					
Species (Scientific name) / Вид (Научное название) / Növler (elmi adı)	Nature of commodity / Характер товара / Əmtəənin təbiəti	Batch number / Номер партии / Partiya nömrəsi	Approval number of commodity in the Republic of Azerbaijan / Утвержденный номер товара в Азербайджанской Республике / Azərbaycan Respublikasında əmtəənin təsdiq nömrəsi	Net weight / Вес нетто / Xalis çəki	Gross weight / Полная масса / Ümumi çəki
					



Import Permit Number / _____
Номер разрешения на ввоз / İdxal icazə
nömrəsi⁽¹⁾:
Exporter Reference Number / _____
Референс-номер экспортера / İxracatçı
Referans Nömrəsi⁽¹⁾:

Part II. Health information / Часть II. Информация о состоянии здоровья / II hissə. Sağlamlıq məlumatları	II.a. Certificate reference number: / Справочный номер сертификата / Sertifikat Referans Nömrəsi:
I, the undersigned Official Veterinarian, designated by the Government of Canada, certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, certify that: / Я, нижеподписавшийся официальный ветеринар, назначенный правительством Канады, подтверждаю, что после надлежащего расследования и в меру своих знаний и убеждений подтверждаю, что: / Mən, Kanada Hökuməti tərəfindən təyin edilmiş, aşağıda imzası olan Rəsmi Baytar həkim, lazımı sorğudan sonra və bildiyim qədər, təsdiq edirəm ki:	
II.1. Feeds and feed additives were processed at facilities registered by the Canadian Food Inspection Agency for export and under its constant control. / Корма и кормовые добавки перерабатывались на предприятиях, зарегистрированных Канадским агентством по инспекции пищевых продуктов для экспорта и находящихся под его постоянным контролем. / Yemlər və yem əlavələri, ixrac üçün Kanada Qida Təftiş Agentliyi tərəfindən qeydiyyatdan alınmış və onun daimi nəzarəti altında olan müəssisələrdə emal edilmişdir.	
II.2. Feeds and feed additives exported to the Republic of Azerbaijan are intended to feed animals and have been manufactured from raw materials of animal origin at facilities located in zones free from contagious animal disease: / Корма и кормовые добавки, экспортируемые в Азербайджанскую Республику, предназначены для кормления животных и произведены из сырья животного происхождения на предприятиях, расположенных в зонах, свободных от заразных болезней животных: / Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan yemlər və yem əlavələri heyvanların qidalandırılması üçün nəzərdə tutulmuşdur və heyvan məşəli xammaldan, yoluxucu heyvan xəstəliklərindən azad zonalarda yerləşən müəssisələrdə istehsal edilmişdir:	
- bovine spongiform encephalopathy (BSE) - in the zone of the country or administrative territory according to regionalisation, with negligible or controlled BSE risk, according to the WOAH Code recommendations / губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота (BSE) - в зоне страны или административной территории в соответствии с регионализацией, с незначительным или контролируемым риском, в соответствии с рекомендациями Кодекса WOAH / iribuyuzlu sünger ensefalopatiyası (BSE) - ölkənin və ya inzibati ərazinin regionalizasiya üzrə WOAH Kodeksi tövsiyələrinə əsasən əhəmiyyətsiz və ya nəzarət olunan BSE riskinə malik zonasında ; - african horse sickness - during 24 months in the country or in the administrative zone / африканская болезнь лошадей - в течение 24 месяцев в стране или в административной зоне / afrika atı xəstəliyi – ölkədə və ya inzibati zonada 24 ay ərzində; - classical swine fever (CSF), foot and mouth disease - during 12 month in the administrative zone / классическая чума свиней (КЧС), ящур - в течение 12 месяцев в административной зоне / klassik donuz taunu, dabaq xəstəliyi – inzibati zonada 12 ay ərzində;	
OR / ИЛИ / YA	
☐ The raw material or the product has been heat treated at a temperature of at least 70°C for a minimum of 30 minutes, or any equivalent heat treatment which has been demonstrated to inactivate CSF virus / Сырье или продукт прошли термическую обработку при температуре не менее 70°C в течение не менее 30 минут или любую эквивалентную термическую обработку, которая, как было продемонстрировано, инактивирует вирус классической чумы свиней. / Xammal və ya məhsul ən azı 70°C temperaturda minimum 30 dəqiqə istiliklə işlənmiş və ya Klassik donuz taunu virusunu inaktivasiya etdiyi sübut olunmuş hər hansı ekvivalent istilik müalicəsindən keçmişdir.⁽³⁾	
- African swine fever (ASF) - during 6 month in the administrative zone; / африканская чума свиней (АЧС) – в течение 6 месяцев в административной зоне; / Afrika donuz taunu – inzibati zonada 6 ay ərzində;	
OR / ИЛИ / YA	
☐ The raw material or the product has been heat treated at a temperature of at least 70°C for a minimum of 30 minutes, or any equivalent heat treatment which has been demonstrated to inactivate ASF virus / Сырье или продукт были подвергнуты термической обработке при температуре не менее 70°C в течение не менее 30 минут или любой эквивалентной термической обработке, которая, как было доказано, инактивирует вирус классической чумы свиней / Xammal və ya məhsul ən azı 70°C temperaturda minimum 30 dəqiqə istiliklə işlənmiş və ya Afrika donuz taunu virusunu inaktivasiya etdiyi sübut olunmuş hər hansı ekvivalent istilik müalicəsindən keçmişdir.⁽³⁾	
- sheep pox and goat pox - during 6 month in premises; / Овечья оспа и козья оспа - в течение 6 месяцев в помещениях; / qoyun çiçəyi və keçi çiçəyi – müəssisədə son 6 ay ərzində; - anthrax is a reportable disease in the exporting country and the raw materials originate from animals that have shown no sign of anthrax during ante- and post-mortem inspections; / сибирская язва является регистрируемым заболеванием в стране-экспортере, и сырье происходит от животных, у которых не было обнаружено признаков сибирской язвы при до- и посмертном осмотре; / Qarayara ixracatçı ölkədə bildirilən xəstəlikdir və xammal, ante-mortem və post-mortem müayinələr zamanı qarayara əlamətləri göstərməyən heyvanlardan əldə edilmişdir; - equine influenza - for the last 21 days in the country or administrative zone according to regionalization or have been treated to ensure the virus inactivation; / грипп лошадей - в течение последних 21 дня в стране или административной зоне в соответствии с регионализацией или прошли лечение, обеспечивающее инактивацию вируса; / atlar qripisi – son 21 gün ərzində ölkədə və ya inzibati zonada rayonlaşdırmağa uyğun olaraq və ya virusun təsirsizləşməsinə təmin etmək üçün müalicə olunmuş; - avian influenza - do not come from an infected zone or have been treated to ensure the virus inactivation; / птичий	

Import Permit Number /
 Номер разрешения на ввоз / İdxal icazə
 nömrəsi⁽¹⁾:
 Exporter Reference Number /
 Референс-номер экспортера / İxracatçı
 Referans Nömrəsi⁽¹⁾:

Part II. Health information / Часть II. Информация о состоянии здоровья / II hissə. Sağlamlıq məlumatları	II.a. Certificate reference number: / Справочный номер сертификата / Sertifikat Referans Nömrəsi:
грипп - не происходят из инфицированной зоны или прошли обработку, обеспечивающую инактивацию вируса; / quş qripi - yoluxmuş zonadan gəlmir və ya virusun inaktivasiya olunmasını təmin etmək üçün müalicə olunmuşdur; - Newcastle disease –for the last 12 months until slaughter in the country or administrative zone according to regionalization, or have been treated to ensure the virus inactivation. / Болезнь Ньюкасла - в течение последних 12 месяцев до убоя в стране или административной зоне в соответствии с регионализацией, или были обработаны для обеспечения инактивации вируса. / Nyukasl xəstəliyi – regionalizasiya prinsiplərinə əsasən ölkədə və ya inzibati zonada kəsindən əvvəlki son 12 ay ərzində mövcud olmamışdır və ya virusun inaktivasiya olunmasını təmin etmək üçün müalicə olunmuşdur; II.3. No ruminant animal proteins were used for production of the feeds and feed additives except for the substances recommended by the WOAH Terrestrial Animal Health Code. / Для производства кормов и кормовых добавок не использовались белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных WOAH. / WOAH Quru Heyvan Sağlamlığı Məcəlləsi ilə tövsiyə olunan maddələr istisna olmaqla, yem və yem əlavələrinin istehsalı üçün heç bir gevişən heyvan zülalından istifadə edilməmişdir.. II.4. Raw materials used for the feed production are derived from slaughtered animals that have undergone post-mortem veterinary and sanitary inspection. / Сырье, используемое для производства кормов, получено от животных, которые были забиты и прошли посмертный ветеринарно-санитарный контроль. / Yem istehsalı üçün istifadə olunan xammal kəsilmiş və ölümədən sonra baytarlıq-sanitariya müayinəsindən keçmiş heyvanlardan alınır.. II.5. The raw materials of animal origin has been processed at a core temperature of at last 133 Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 pounds per square inch) – or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guaranties with regard to microbiological safety. / Сырье животного происхождения было обработано при температуре ядра не ниже 133 градусов Цельсия (271,4 по Фаренгейту) в течение не менее 20 минут под давлением 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) - или обработано официально утвержденной альтернативной системой термической обработки, обеспечивающей эквивалентные гарантии в отношении микробиологической безопасности. / Heyvan mənşəli xammallar ən azı 20 dəqiqə ərzində 3 bar (kvadrat düym üçün 42,824 funt) təzyiqdə son 133 Selsi (271,4 Fahrenheit) əsas temperaturda işlənmiş və ya mikrobioloji təhlükəsizlik baxımından ekvivalent təminat təklif edən rəsmi olaraq təsdiqlənmiş alternativ istilik müalicəsi sistemi ilə işlənmişdir. II.6. Feed and feed additives does not contain salmonella and Clostridium perfringens, and random samples of the finished product were found to comply with the following standards: / Корма и кормовые добавки не содержат сальмонеллы и Clostridium perfringens, а случайные образцы готовой продукции были признаны соответствующими следующим стандартам: / Yem və yem əlavələrində salmonella və Clostridium perfringens tərkib etmir və hazır məhsuldan götürülən təsadüfi nümunələrin aşağıdakı standartlara uyğun olduğu müəyyən edilmişdir: Clostridium perfringens: absence in 1 g ⁽¹⁾ / отсутствует в 1г ⁽¹⁾ / 1 q-da olmaması ⁽¹⁾ Salmonella: absence in 25 g, n=5, c=0, m=0, M=0 ⁽²⁾ / отсутствует в 25г. n=5, c=0, m=0, M=0 ⁽²⁾ / 25 q-da yoxluq, n=5, c=0, m=0, M=0 ⁽²⁾ Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g ⁽²⁾ / n=5, c=2, m=10, M=300 в 1 г. ⁽²⁾ / n=5, c=2, m=10, M=300 1q-da. ⁽²⁾ Total plate count: 500,000 in 1g. / Общее количество пластинок: 500 000 в 1 г. / Ümumi boşqab sayı: 1 q-da 500.000. ⁽¹⁾ Sample taken after treatment / количество единиц, составляющих образец / Müalicədən sonra nümunə götürülür ⁽²⁾ Sample taken during storage at processing plant / Проба, отобранная во время хранения на перерабатывающем предприятии / Emal zavodunda saxlama zamanı götürülmüş nümunə n = number of units comprising the sample / количество единиц, составляющих образец / nümunəni təşkil edən vahidlərin sayı m = threshold value for the number of bacteria; the result is satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m / пороговое значение для количества бактерий; результат считается удовлетворительным, если количество бактерий во всех единицах образца не превышает m / bakteriyaların sayı üçün hədd dəyəri; bütün nümunə vahidlərində bakteriyaların sayı m-dən çox olmadıqda nəticə qənaətbəxşdir M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sample units is M or more / максимальное значение количества бактерий; результат считается неудовлетворительным, если количество бактерий в одной или нескольких единицах пробы составляет M или более / bakteriyaların sayı üçün maksimum dəyər; bir və ya bir neçə nümunə vahidində bakteriyaların sayı M-və ya daha çox olduqda nəticə qeyri-qənaətbəxş hesab edilir	

Import Permit Number / _____
Номер разрешения на ввоз / İdخال icaze
nömrəsi⁽¹⁾:
Exporter Reference Number / _____
Референс-номер экспортера / İhracatçı
Referans Nömrəsi⁽¹⁾:

Part II. Health information / Часть II. Информация о состоянии здоровья / II hissə. Sağlamlıq məlumatları	II.a. Certificate reference number: / Справочный номер сертификата / Sertifikat Referans Nömrəsi:
C = number of sample units the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample units is m or less / количество бактерий в которых может составлять от m до M, при этом образец считается приемлемым, если количество бактерий в других единицах образца составляет m или менее / bakteriya sayı m və M arasında ola bilən nümunə vahidlərinin sayı, digər nümunə vahidlərinin bakteriya sayı m və ya daha az olduqda nümunə hələ də məqbul sayılır II.7. Package and packaging material are used only once and comply with requirements. / Упаковка и упаковочный материал используются только один раз и соответствуют требованиям. / Qablaşdırma və qablaşdırma materialı yalnız bir dəfə istifadə olunur və tələblərə uyğundur. II.8. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / Транспортное средство было обработано и подготовлено в соответствии с правилами страны-экспортера. / Nəqliyyat vasitələri ixrac edən ölkənin qaydalarına uyğun olaraq emal edilmiş və hazırlanmışdır.	
Official veterinarian / Официальный ветеринар / Rəsmi baytar Name (in capitals): Имя (прописными буквами): / Ad (böyük hərflə): Qualification and title: Квалификация и должность / İxtisas və tituli: Date: / Дата / Tarix: Stamp: / печать / Möhür: Signature: / Подпись / İmza: Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны быть другого цвета, чем в напечатанном сертификате / İmza və möhür çap edilmiş sertifikatdakı rəngdən fərqli rəngdə olmalıdır	

⁽¹⁾ If applicable or available / Если применимо или доступно / Əgər varsa və ya mövcuddursa.

⁽²⁾ Flight number, vessel name, licence truck or other / Номер рейса, название судна, лицензионный грузовик или другое / Uçuş nömrəsi, gəmi adı, lisenziya yük maşını və ya digər.

⁽³⁾ Check appropriate option / Отметьте соответствующую опцию / Müvafiq seçimi uoxlayın